

# TABOO CONFERENCE

September 28 - 30, 2022

Rome, University of Rome Tor Vergata



## CONFERENCE PROGRAMME



TOR VERGATA  
UNIVERSITY OF ROME

Date: Wednesday, 28/Sept/2022

1:30 - 7:00pm

Registration

Location: **Registration Desk**

3:00 - 4:00pm

Opening Ceremony

Location: **Plenary Room**

4:00 - 6:30pm

Session 1A

Location: **Room Leonardo**

Chair: Chiara Bucaria

**Is there a new grammar taboo in Polish language? On the use of prepositions on and in/to with the names of countries**

Mariusz Rutkowski

---

**Intercultural conflict in “powered by Oxford” online lexicography**

Silvia Pettini

---

**Torture, taboos and other remedies**

Anna Romagnuolo

---

**Obscenities in the languages of the Caucasus**

Thomas R. Wier

---

**Taboo or “appropriate” wording? The codification of desire in love letters (LL), notes and postings.**

Eva L. Wyss

---

**Forbidden words and female anatomy: linguistic taboos in the Oxford English Dictionary**

Martina Guzzetti

4:00 - 6:00pm

Session 1B

Location: **Room Galileo**

Chair: Giulia Magazzù

**PANEL: Embodied Talkback on Instagram: Marginalized Bodies, Hate Speech and Body Positive Activists' Visibility Challenging Gendered Taboos**

Jenna Jauhiainen, Heidi Kosonen, Susi Mikael Nousiainen

6:00 - 6:30pm

Session 1B-2

Location: **Room Galileo**

Chair: Giulia Magazzù

**"Viewers left stunned over swearing on new TV show" – Discourses of swearing in tabloid media**

Minna Mikaela Hjort

6:30 - 7:30pm

Welcome Cocktail

Date: Thursday, 29/Sept/2022

8:30am - 5:00pm

Registration

Location: **Registration Desk**

9:30 - 10:30am

Plenary Lecture: Peggy McCracken

Location: **Plenary Room**

Chair: **Carlo M. Bajetta**

10:30 - 10:45am

Coffee break

10:45am - 1:00pm

Session 2A

Location: **Room Leonardo**

Chair: **Daniela Guardamagna**

**Breaking the Taboo of Syphilis in Two Late-Victorian Novels Penned by Women Writers**

Elisabetta Marino

**Investigating Taboos in Robert Walser's Texts**

Anna Fattori

**Incest as Form and the Taboo of Identity in Angela Carter's Writings**

Savina Stevanato

**Bare-life and Taboo in Tabori's The Cannibals (1974)**

Emanuela Ferragamo

**Taboos in Hugo Hamilton's The Speckled People**

Elena Cotta Ramusino

**Tokarczuk and the hybrid identities**

Noemi Fregara

Session 2B

Location: **Room Galileo**

Chair: **Tommaso Continisio**

**What and whose freedom of expression? Discussing the limits of tolerance in the French burkini ban affair**

Sandrine Boudana, Tal Cohen

**There's more to bitch than meets the eye: The translation strategies used to render the word "bitch" in Netflix original series**

Eponine Moreau

**Don't ask, don't tell: Fanny Hill and the depiction of sexual metaphors in translation**

Salvatore Maria Ciancitto

**Sex as Spoken Word in Contemporary British Drama**

Alexander Jeffrey Millington

**Translating Tiny Tim– Mapping the changing language of disability across Czech and Slovak history**

Eva Spisiakova

**Euthanasia and the right to die: the ultimate taboo**

Francesco Sani

1:00 - 2:00pm

Light Lunch

2:00 - 3:15pm

Session 3A

Location: **Room Leonardo**

Chair: **Bianca Del Villano**

Session 3B

Location: **Room Galileo**

Chair: **Tony Veale**

**Ghosts come back for justice in Spanish Fiction**

**Strategies of silence in All's Well That Ends Well and Measure for Measure**

Aoife Beville, Emma Pasquali, Valentina Rossi

**Women in the 17th Century Fictional Court: Breaking Taboos in The Merchant of Venice**

Emma Pasquali, Aoife Beville, Valentina Rossi

**"Has marriage cured thee of whoring": Impoliteness and Taboo in Wycherley's The Country Wife**

Aoife Beville, Emma Pasquali, Valentina Rossi

Sara Villa

**Sexual and religious references in the subtitling of Succession into Spanish**

José Javier Ávila-Cabrera, Pilar Rodríguez-Arancón

**Preservation of Hispanic Heritage in the US: Invented Traditions, Mediterranean/Spanish Revival Architecture and Nation-Building Mythology**

Galina Bakhtiarova

3:15 - 3:30pm

Coffee break

3:30 - 5:30pm

**Session 4A**

Location: **Room Leonardo**

Chair: Peggy McCracken

**Raleigh and the W-Word**

Carlo M Bajetta

**Shakespeare and Taking the Name of God in Vain: Oaths and Swearing on the Shakespearean Stage**

Daniela Guardamagna

**Voicing the Unspeakable**

Rossana Sebellin

**Excessive Appetites on the Early Modern English Stage**

Tommaso Continisio

**Shakespeare's bawdy/body language: translating in the 20th and 21st century**

Iolanda Plescia

**Session 4B**

Location: **Room Galileo**

Chair: Valentina Rossi

**'Green-tea-' and other b(/w)itches, "flowers" and "fungi": on Chinese online neologisms related to sexual behaviour**

Victoria Bogushevskaya

**Burning Down the House: Refusing the Sentimental Italian Immigration Story in Denise Giardina's Storming Heaven**

Nancy Caronia

**Transferring Taboo Language in Audiovisual Translation: The Case of Euphoria**

Jana Ukušová, Mária Koscelníková

**"You won't be able to tell it's been done:" A Linguistic Analysis of Stigma in Cosmetic Surgery Discourse**

Roxanne Holly Padley

**Taboo in South Korea, The Vestiges of Cold War – Focusing on Korean political movement "Black Tent" in 2016-17 caused by the government's censorship**

Yerin Lee

Date: Friday, 30/Sept/2022

9:25am - 1:00pm

Registration

Location: **Registration Desk**

9:30 - 11:00am

Session 5A

Location: **Room Leonardo**

Chair: **Rossana Sebellin**

**Reinforcing The Taboo: Homophobia In The Polish Memetic Space**

**Grzegorz Szpila**

**Translating sex-related language in TV series: An analysis of LGBTQ+ characters' dialogues.**

**Sonia González-Cruz**

**Translation as a tool for lexicology: Examples from the historical LGBTQ lexicon**

**Nicholas LoVecchio**

**Let's Go Fuck Joe Brandon: Unlimited Memeiosis, Taboo Language and "Owning the Libs"**

**Anthony Dion Mitzel**

11:00am - 12:00pm

Plenary Lecture: **Tony Veale**

Location: **Plenary Room**

Chair: **Delia Chiaro**

12:00 - 12:15pm

Coffee break

Session 5B

Location: **Room Galileo**

Chair: **Delia Chiaro**

**Dirty Dubbese: Dubbing as a Means of Taboo Language Transfer from English into Italian**

**Angela Sileo**

**Missing words and discursive practices in scripted texts of movies and tv series**

**Sonia Maria Melchiorre**

**Censorship of Taboo Language in Subtitling: The Case of South Park in Turkey**

**Cihan Alan**

**"Six feet Under" 20 Years On: Taking Stock of Translating Taboos in Audiovisual Products**

**Chiara Bucaria**

12:15 - 1:45pm

**Session 6A**

Location: **Room Leonardo**

Chair: **Elisabetta Marino**

**Gender and taboo: political correctness and emerging identities**

Douglas Ponton, Marco Canepa

**Breaking Colonization in Teaching English as an International Language: The Native Speaker and Deleuze's Becoming**

Douglas Fleming

**"The Beginning and End of Everything:" The Intricacies of Taboo Behind the Publishing Process of Save Me the Waltz by Zelda Fitzgerald**

Virginia Pellegrini

**"A grammar of images" – Stephen Spender's translations of Lorca's homoerotic poetry.**

Andrew Samuel Walsh

**Session 6B**

Location: **Room Galileo**

Chair: **Daniela Guardamagna**

**Blasphemy, free speech and the pragmatics of language use**

Slawomir Sztajer

**Taboo in religion. How do the endogenous analgesics (enkephalins) work? Limbic system hyperactivity and the "miracles" of the Holy Spirit.**

Ewelina Berdowicz

**Defending Sexuality in the Islamicate Middle Ages: Sex-related Terms and Themes in High Arabic Literature**

Aurora Magliozzi

**Taboo and Biopower: Cinematic Representations of Suicide**

Heidi Saaramaria Kosonen

**Session 6C**

Location: **Room Archimede**

Chair: **Anthony Dion Mitzel**

**Silence and Lying: the Taboo around the Disappeared in Northern Ireland in Mary O'Donnell's Novel Where They Lie**

Giovanna Tallone

**Incest and taboo language: What are the linguistic taboos on the tabooeness of incest?**

Sophie, Caroline Eyssette

**Taboo, tellability and identity construction in WWII-testimonies**

Kim Schoofs, Dorien Van De Mieroop

**From Sex and the City to Sex Education: talking about sex on television**

Adeline Terry

**Session 6D**

Location: **Room Pitagora**

Chair: **Angela Sileo**

**Swearing in Danish reality series Ex on the beach**

Marianne Rathje

**PANEL: Taboos and Inner Speech: The unsaid among young incontinent patients with anorectal malformations sequelae**

Célia Crétolle, Giulia Disnan, Stéphanie Smadja

1:45pm

**Closing Ceremony**

Location: **Plenary Room**